

Abu Ghazaleh (Mahajneh) Marwan

E-mail: Marwan0680@gmail.com:

D.O.B: June 26, 1980

Summary

I am a linguistic expert and a specialist in the exegesis of the Quran, Islamic doctrine, Islamic theology, Islamic philosophy and the translation of Arabic into English and Hebrew. I am also an expert in language policy in the Middle East such as linguistic landscape, language rights and language ideology. I am an expert in teaching Arabic both as a first language and as a foreign language. I have a lot of interest in the field of Arabic- linguistics, etymology and teaching. I have also written a number of peer-reviewed papers and participated in numerous international conferences.

Highlights

- Academic visitor –postdoctoral- at the University of Nottingham (June 2013-2015)
- My current research is translating documents from Ibn Taymiyya's book '*The rejection of the conflict between reason and revelation*') from Arabic to English with explanation, annotation and introduction.
- My other positions include being a visiting researcher at the Chaim Herzog Center for Middle East Studies and Diplomacy at Ben-Gurion University where I am researching language policy in the context of the Arab Spring.
- I was awarded a Ph.D. in June 2014 from the Department of Arabic Language and Literature at Haifa University. My PhD focused on the 'Legal discussions on the translation of the Quran from the middle ages until today in the Arab world and the non-Arabic-speaking Muslim world'.
- Completed two Master's Degrees.
- Skills: Computer Literacy, Models of teaching, SPSS, metadata librarian through Dublin Core metadata.
- For the last five years I have taught at a number of colleges, where I delivered courses in the following subjects: Arabic Language and Literature (with a focus on linguistics, Islamic studies and language policy) and advising/supervision of students in High Education about Arab and Islamic Historiography.
- Voluntary teaching weekly Arabic grammar and conversational Arabic as a foreign language in Nottingham. Teaching on the subject of exegesis on the Diploma in Islamic Studies course in English run by Darul Arkam Educational Trust in Leicester UK.
- I was a coordinator of teaching Arabic language in three levels: Upper-intermediate, Intermediate and Pre-intermediate, from 2010-2013 at Arab Academic Institute of Education, Beit Berl College and Miscellaneous Web Resources in Arabic.

Education and Qualifications

Period	University	Department	Level
2016-2017	The Hebrew University of Jerusalem	The Truman Institute	Associate Fellows at the Truman Institute
2015-2017	Tel Aviv University	Department of Philosophy	Postdoctoral
2014-2015	University of Nottingham, United Kingdom	Department of Theology and Religious	Academic visitor (AV) Postdoctoral
2014-2016	Ben-Gurion University	Chaim Herzog Center for Middle East Studies and Diplomacy	<i>Visiting Researcher (VR)</i>
2009-2013	Haifa University	Arabic Language and Literature	Ph.D.
2005-2009	Tel Aviv University	Education - Language Teaching	M.A. including thesis
2004-2007	Haifa University	Arabic Language and Literature	M.A. including thesis
2003-2004	Haifa University	Teaching	Teaching certificate
2000-2003	Haifa University	Arabic Language and Literature, and History of the Middle East	B.A.

Teaching Experience

- 2014-2015: Voluntary teaching Quranic Arabic grammar and conversational Arabic.
- 2014-2015: Invited to teach on the Diploma for Islamic studies course, Darul Arkam Education trust Leicester, UK.
- 2009- 2014: Beit Berl College, Al-Qasemi College, College of Sakhnin as a tutor of Arabic language, and Educational guide: I taught courses as follows: exegesis of Quran, teaching Arabic as a first language, Arabic linguistic, skills the Arabic language. Academic writing.
- 2004-2010: Teacher of Arabic language: Comprehensive High School in Umm el-Fahm.
- 2003-2008: Counsellor, Student Advancement Section at Haifa University.
- 2013-2014: I have co-authored three books in Arabic teaching as a first language: 1. Upper-intermediate Arabic Language: Morphology, Syntax, and Etymology. 2. Intermediate Arabic Language: reading comprehension 3. Pre-intermediate Arabic Language: writing skills, rhetorical language.

Library experience

- 2012-2013: Ministry of Education: Guide for teachers of Arabic language in High School and providing cataloguing and metadata for digital formats.

- 2012-2014: metadata Librarian at Beit Berl Academic College for materials collection in Arabic language, Islamic studies and history of Middle East for teaching Arabic language.

Research Experience

Two Master Thesis

I have undertaken two Master's Degrees. The work from the first dissertation (Arabic Language and Literature) focused on Attitudes of Muslim Jurisprudents towards the Treatment of the sick by Prayers, Incantations, Talismans and Amulets in the middle ages and the modern period. The second in Education –(Language Teaching) explored attitudes towards the Arabic, Hebrew and English Languages among Arab Students at the University.

Ph.D. Dissertation

My PhD title was: Legal Discussions on the Translation of the Quran from the Middle Ages until Today in the Arab World and the Non-Arabic-Speaking Muslim World. The study discusses the Islamic legal debate concerning the translation of the Qur'an. It compares the views taken in the Middle Ages with those of modern jurists, and the treatment of the subject in the Muslim Arab world with that of the non-Arab Muslim world, highlighting both similarities and differences, synchronically as well as diachronically, in the following domains: First, the juridical debate concerning translation at three levels, literal, semantic and interpretive, complete and partial, prose and poetic; second, the juridical debate concerning the transliteration of the Qur'an using characters other than the usual Uthmānic script, in addition to such modern innovations as phonetic transcription, transcription into the Braille Alphabet, translation into sign language and colloquial dialects, etc.; third, the juridical debate concerning the formal and substantive conditions on the text of a Qur'an translation and on the translator, as well as the rules for handling a physical copy of a translated, transcribed or transliterated Qur'an.

Research at University of Nottingham

I am preparing a translation with commentary, notes, footnote, annotations and an appendix (of the terminology of reason 'aql) of Ibn Taymiyya's fatwa in the book: The averting of the contradiction (contention) between the reason and revelation (scripture, tradition) (Dar' ta'arud al-'aql wa al-naql) . It will offer a Research Project Proposal for this work. The importance of this fatwa lies in the fact that it contains Ibn Taymiyya's thoughts on theology and on religion in general. Ibn Tayymmyyh stated that the revelation contains the principles of religion (uṣūl al-dīn), its propositions (masā'il) and its proofs: such as the attributes (ṣifāt), predetermination (qadar), the return (ma'ād) and others established through the tradition-based proofs (al-dalā'il al-sam'iyya) and the rational based proofs (al-dalā'il al-'aqliyya).

Research at Ben-Gurion University

Research interest: Linguistic Landscape in the Arab Spring since 2013, Multi languages in Middle East and language policy in Israel. MGA and carry out research about the linguistic landscape in Arabic spring in the Revolution in Egypt until take off Mubarak. This research will focus on the language used in Egypt's revolution after 30 June 2013, and explore the

linguistic landscape through observing the visible banners and verbal slogans used. The title of the article that I am proceeding with now is entitled: 'Egypt's Army in the linguistic landscape: slogans and banners After 30 June 2013'.

Key skills

- Proficient in SPSS and Quantitative Data Analysis Resources for Teacher Education.
- Proficient in Computer Literacy, Information and Communication Technology.
- Proficient in coordination of teaching Arabic in higher education.
- Proficient in Models of Teaching: Moodle Tool Guide for Teacher.
- Proficient in cataloguing RDA and NACO.
- Proficient in reading Semitic Languages such as: Arāmî, Ge'ez, and Maltese.
- Proficiency in verification of old Arabic and Hebrew texts (Please find attached samples of some of my work).

Administrative Experiences

At Beit Berl College of Higher Education, the Arab Academic Institute of Education, where MGA serves as the **Coordinator** for Basic Studies in Arabic and classical Islamic civilization. For his impressive and excellent work at the Arab Academic Institute of Education and as coordinator he received a certificate of excellence from the College President in March of 2013, on Academic Excellence Day.

Professional Memberships

- Associate Member in: Constitution of the British Association for Islamic Studies (BRAIS).
- Associate Member in: American Association of Teachers of Arabic (AATA).
- Associate Member in: The Middle East Studies Association (MESA).

Scientific Publications and Reports

- *Understanding and interpretation and of student exam scores in bagrut*, the report was sent to the Chairman of the City Council Municipality of Umm El Fahm concerning, The Israeli high school system prepares students to take the Bagrut (matriculation) exams, March 2014.
- *Language policy for school education, of higher education: strategy in Colleges for Education*: The MOFET Institute, 44, 22-26, 2010 Ministry of Education (Israel).
- *Linguistic Policy in Institutions of Higher Education and Its Influence on Arab Students*, Dirasat Yearbook, 2010, 83-87.

Awards and honours

- Department of Arabic Language and Literature, Haifa University, in certificate of excellence of studding in Master, April 2005.
- Tami Steinmetz Centre for Peace Research at Tel Aviv University, in certificate of importance of thesis in Master, September 2009.
- Academy of the Arabic Language in Israel, grant for his PhD study. October 2008.

- Arab Academic Institute of Education Beit Berl Academic College, in certificate of impressive syllabus in the academic writing, November 2011.
- Certificate of excellence of Administration of providing three books and metadata of Arabic language from the College President, on Academic Excellence Day by Beit Berl Academic College, March 2013.

Scientific Publications and Reports

Articles

- Marwan Mahajneh (2010). “Treating the Sick by amulets and Koranic verses in the Middle Ages and the Modern Period: The Attitudes of Moslem Jurisprudents”. *Journal of the Academy for Arabic Language*, Baqa Al-Garbia, Israel (Arabic).
- Shohamy, E., and Abu Ghazaleh-Mahajneh, M. (2012). “Linguistic landscape as a tool for interpreting language vitality: Arabic as a ‘minority’ language in Israel”, In D. Gorter, H.F.Marten and L. Van Mensel (eds.). *Minority Languages in the Linguistic Landscape* (pp. 89-108). Basingstroke: Palgrave-MacMillan (English).

Conference Presentations

- Language Literacy Association: “*the language policy in Higher Education in Israel*”, September 2009.
- Conference of the International Association for the Study of Dialects in the Arab World, Italy, Università «G. D’Annunzio», Pescara: “*The language of public shop signs in Arab towns in Israel*”, March 2011.
- In memory Nira Trumper-Hecht linguistic landscape, “*Arabic language minority language*”: at Tel Aviv University, December 2011.
- In memory of Prof. David Zemach, at the Haifa University: *Attitudes of Muslim Jurisprudents towards the Treatment of the sick by Prayers*, May 2009.
- Conference the Syntax: Theory and Implementation, at Al-Qasemi College: “*linguistic features in Surat Hūd*”, January 2014.
- Conference teaching Arabic language, at Al-Qasemi College: “*Usage the Computer in Teaching Arabic Language*”, April 2014.

Translation

- Hoover, Jon and Mahajneh, Marwan Abu Ghazaleh (2016) *Theology as translation: Ibn Taymiyya’s Fatwa permitting theology and its reception into his averting the conflict between reason and revealed tradition (Dar’ Ta’arud al-’Aql wa ’l-Naql)*. Muslim world . (Unpublished)
- Abu Ghazaleh Mahajneh(2017). *The book of Ibn Taymiyya’s Fatwa permitting theology and its reception into his averting the conflict between reason and revealed tradition (Dar’ Ta’arud al-’Aql wa ’l-Naql)*. Nottingham: University of Nottingham(in press).